

# Amizade

REGISTRO NAKATSUGAWA

REGISTRO

NO.41  
2024  
APRIL

姉妹都市ニュース

遠くへ近い国  
ブラジルレジストロ市



NAKATSUGAWA

姉妹都市提携43周年の昨年(2023年)は、レジストロ市に日本人が移民して100周年の記念すべき年となり、レジストロ市に於いて「日本移民入植100周年の記念式典」が開催される旨の公式招待状にこたえ、総勢13名の慶祝友好親善団を結成しレジストロ市を訪問致しました。

今回の訪問では、到着時より市民の歓迎で大歓迎が始まり、市役所での歓迎式典や、エスパシオ中津川(中津川市姉妹都市交流寄贈品展示室)、レジストロ市日本移民資料館市及びサンパウロ市公式登録記念行事「第69回灯籠流し」(連博・平和祈願・和文紹介など)で市民約2,500人参加)に交流参加させて頂きました。

翌日には、日伯文化協会にて市長、関係機関の代表者に加え、サンパウロ日本国総領事館担当領事、サンパウロ日伯文化福祉協会代表者、岐阜県人会長、JICA関係者などが参加し、「姉妹都市会議」を開催。時代変化に対応した次世代の友好親善の相互交流について積極的な意見交換を行いました。

最終日の夜には、レジストロ市民代表者など約250名余の参加による「日本移民入植100周年・姉妹都市提携43周年記念式典」が盛大に開催され、日本人初期移民の方々の苦勞や努力の歴史、それらの苦難を見事に乗り越え、現在のブラジル社会における素晴らしい活躍など伺い、一同、改めて感銘した次第です。

また、「日本移民のふるさと」と言われるレジストロ市は日本文化を大切にした町づくり・人づくりを進めており、中津川市との長きにわたる市民交流を非常に大切にされています。式典で発表された「中津川市PR動画」や記念品交換、訪問団員との歓談交流などに会場参加者は大拍手をもち喜んで頂きました。

この記念すべき年にレジストロ市を訪問できたことは、1980年に姉妹都市を提携してからこれまでの間、両市の友好親善の絆を築き上げてきた関係者の皆様のご尽力によるものと厚く感謝申し上げます。

中津川市姉妹都市友好推進協会は、これまでの両市が積み重ねてきた友好の歴史を振り返るとともに、これからの時代に適応した新たな交流のあり方を模索しながら人と人、地域と地域による市民交流」を基に、両国・両市の「友好親善と地域国際化」に努めていきたいと考えております。

来年(2025年)はレジストロ市友好親善団を中津川市にお迎えして、姉妹都市提携45周年式典などを挙げる予定です。今後とも市民の皆様の一層のご理解とご支援をお願い申し上げます。

Amizade 第41号の  
発行にあたって  
会長 杉本 潤



## 「Nakatsugawa Brazil Day 2023」 (8/13 ひと・まちテラスオープン記念)

ブラジル音楽文化・姉妹都市交流紹介パネル展や市内在住のブラジル日系人出店などブラジル・姉妹都市レジストロの紹介イベントを開催しました。

著名なブラジル音楽家加々美淳氏や地元中津高校ギターマンドリン部演奏、40点に及ぶ交流パネル展、ブラジル料理などの出店で多数の入場参加者で大盛況でした。当日の様子は岐阜テレビでもニュース紹介されました。

★Brazil Dayの動画は下記URLでご覧になれます★  
<https://youtu.be/PXnFIYP5IF8?feature=shared>

## 姉妹都市記念式典にて 中津川市PR動画を放映しました

11月3日(金)ブラジル国レジストロ市にて開催された、ブラジル日本移民115周年・レジストロ市日本人入植110周年・姉妹都市提携43周年記念式典において、中津川市PR動画が放映され、多くのレジストロ市民・ブラジル国民の方に中津川市の魅力をPRすることができました。

★中津川市PR動画は下記URLでご覧になれます★  
<https://youtu.be/PXnFIYP5IF8?feature=shared>



## 令和5年度協会会員数

令和5年度入会して頂いた皆様、誠にありがとうございました。

個人：92口/81名      団体：2口/2団体      法人：8口/8社

## 令和6年度協会会員募集

中津川市姉妹都市友好推進協会では、姉妹都市交流の推進のため、多くの市民の皆様へに本会へのご入会及び年会費納入のご案内を申し上げております。

中津川市は、1980年以来ブラジル・レジストロ市と姉妹都市として、産業・文化・教育の交流を図り、友好親善を深めるとともに、日本とブラジルの親善を促進し、世界平和と繁栄に貢献することを目的として、提携を結んでおります。

皆様には本会の趣旨をご理解いただき、ご入会並びに両市の友好推進に一層のご協力をいただきますよう、お願い申し上げます。(会費ご案内は中ページ左下記載)

中津川市姉妹都市友好推進協会 会長 杉本 潤

## Amizade NO.41

2024年4月発行

【発行】 中津川市姉妹都市友好推進協会  
【編集】 中津川市姉妹都市友好推進協会事務局  
(中津川市生涯学習スポーツ課)  
【協力】 レジストロ市・姉妹都市協会・日伯文化協会 様  
【問合せ先】

中津川市姉妹都市友好推進協会 事務局  
〒508-0032岐阜県中津川市栄町1番1号  
にぎわいプラザ4階生涯学習スポーツ課内  
☎：0573-66-1111 (内線4308)  
☎：0573-65-5795  
☎：QRコードよりご覧下さい



距離は遠く離れていても日本の文化が息づく町  
「ブラジルレジストロ市」



← レジストロ市日本人入植110周年・姉妹都市提携43周年記念  
↓ 公式式典の様子 10



↓ 灯籠流しの様子 07



両市の代表者が出席した姉妹都市会議では、中津川市の課題である「次世代の人材育成交流」、レジストロ市の課題である「観光産業の開発」について、それぞれの立場から意見交換をし、両市の発展について議論を重ねました。



サンパウロ市内ブラジル日報本社へ訪問し、山田ワテル理事長、深沢正雪編集長等と姉妹都市交流の歴史などについて対談。また、取材会も行い、島田莉奈記者が当訪問団に帯同いただき、レジストロ市訪問時の取材を行っていただきました。



サンパウロ市内イピラプエラ公園内にある、ブラジル日本移民開拓先没者慰霊碑を訪れ参拝と献花を行いました。また、同公園内にある日本館は、近年老朽化した建物を中津川市加子母の中島工務店さんが無償で修復工事を行っています。



レジストロ市役所に到着した際は、広田ニルトン市長をはじめとする、多くの子ども達、レジストロ市民の方々から吹奏楽の演奏や、日本とブラジル国旗を振りながら盛大に歓迎して下さいました。歓迎式に続き、市役所内の姉妹都市資料館を訪問しました。



1980年、中津川市とレジストロ市が姉妹都市提携を行う際にご尽力いただいた、ブラジル岐阜県人会を表敬訪問し、長屋充良会長等と中津川市とブラジル国の交流の歴史、これからの交流の在り方について対談しました。

令和6年度中津川市姉妹都市友好推進協会  
入会のご案内及び年会費の納入について

- 年会費・・・ 個人1口：1,000円
- 団体1口：5,000円
- 法人1口：10,000円

ご納入方法・・・下記の方法でご納入ください。

振込・・・下記振込先口座へお振込みください。  
(振込手数料はご負担願います。)

【お振込先口座】  
銀行名：十六銀行 支店名：中津川支店  
口座種別：普通 口座番号：656004  
口座名義：中津川市姉妹都市友好推進協会  
                  会長 杉本 潤

直接・・・中津川商工会議所が生涯学習スポーツ課へ  
                  年会費をご持参ください。



記念式典では、レジストロ市からレジストロ名誉市民章が吉村浩平議長、杉本庸子会長夫人、故鈴木律子前会長夫人へ贈られました。また、レジストロ市議会からのレジストロ特別功労章、ブラジル岐阜県人会及びサンパウロ日本国総領事からの感謝状が杉本潤会長と渡辺淳二参事へ贈られました。



レジストロ市及びサンパウロ州公式登録記念行事「第69回灯籠流し」へ交流参加させていただきました。レジストロ市民の方も約25,000人参加され、追悼・平和祈願・日本文化の紹介など多くのレジストロ市民の方と交流を深めることができました。



日本館の管理と保存を行ってくださっているブラジル日本文化福祉協会を表敬訪問し、西尾ロベルト義弘副会長等と中津川市とブラジル国の交流、これからの交流の在り方について対談しました。



記念品の交換も行われ、中津川市からは、河田和園作の掛け軸や杉本庸子夫人から打掛がレジストロ市へ贈られました。



レジストロ市日伯文化協会を表敬訪問。その際、レジストロ日本人入植110周年並びに姉妹都市提携43周年を記念し、故山村姉妹都市協会会長の功績を称え、文化協会内執務室を山村敬明貴賓室とする命名式へ参加しました。



サンパウロ市内ブラジル都道府県人会連合会へ表敬訪問し、市川利雄会長等と姉妹都市のこれまでの交流や、ジャパンフェスティバルなどについて対談。現地の手作りお菓子などで歓迎いただきました。

月日(曜)	現地時間	備考	写真
10月30日	15:30	中津川市⇒関西国際空港⇒ドバイ国際空港⇒サンパウロ国際空港へ	
10月31日	17:20	ブラジルサンパウロ国際空港到着	
11月1日	9:00	日本移民開拓先没者慰霊碑参拝・日本館視察	01
	10:30	イピランガ(パウリスタ)博物館視察	
	14:00	ブラジル岐阜県人会表敬訪問	02
	14:45	ブラジル日本文化福祉協会表敬訪問	03
	15:00	ブラジル都道府県人会連合会表敬訪問	04
	15:15	ブラジル日報訪問及び取材会見	05
	19:00	ローカルレストランにて現地結団式	
11月2日	14:00	レジストロ市役所到着歓迎セレモニー	06
	20:00	SESC(ブラジル商業連盟社会サービス)でプロジェクトマップ鑑賞	
		日本人入植110周年記念・灯籠流し開会式参加	07
	21:00	ロータリークラブ主催歓迎夕食会参加	
11月3日	9:00	レジストロ市日伯文化協会訪問	08
		故山村敬明姉妹都市協会前会長貴賓室命名式参加	09
		姉妹都市会議(次世代の交流・観光振興について)	
	11:00	本派本願寺にて故山村敬明姉妹都市協会前会長追悼参拝	
	11:30	レジストロベースボールクラブ 訪問	
	18:00	日本人入植110周年・姉妹都市提携43周年記念式典(名誉市民章授与、記念品交換、中津川市PR動画披露等)	10
11月4日	7:00	お別れ朝食会	
	9:00	レジストロ市出発	
	17:20	サンパウロ国内空港出発 リオデジャネイロへ	
	18:30	リオデジャネイロ到着	
	19:00	ローカルレストランにて現地解団式	
11月5日	終日	リオ市内視察	
	23:00	リオデジャネイロ国際空港へ	
11月6日	2:05	リオ国際空港⇒ドバイ空港⇒関西国際空港	
	23:35	ドバイ空港到着	
11月7日	3:05	ドバイ空港⇒関西国際空港へ	
	17:05	関西国際空港到着 中津川市へ	
	22:30	中津川商工会議所到着 解散	